

- 1: 1. In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate. 1. Ve jménu Boha milosrdného, slitovného[19]
- 2: 2. Praise be to Allah, the Lord of the entire universe. 2. Chvála Bohu, Pánu[20] lidstva veškerého,
- 3: 3. The Merciful, the Compassionate, 3. Milosrdnému, Slitovnému,
- 4: 4. The Master of the Day of Recompense. 4. vládci dne soudného!
- 5: 5. You alone do we worship, and You alone do we turn to for help. 5. Tebe uctíváme[21] a Tebe o pomoc žádáme,
- 6: 6. Direct us on to the Straight Way. 6. veď nás[22] stezkou přímou,
- 7: 7. The way of those whom you have favoured, who did not incur Your wrath, who are not astray. 7. stezkou těch, jež zahrnuš milostí Svou, ne těch, na něž jsi rozhněván,[23] ani těch, kdo v bludu jsou.[24]
- 8: 1. Alif, Lam, Mim. 1. Alif lám mím!
- 9: "2. This is the Book of Allah, there is no doubt in it; it is a guidance for the pious," 2. Toto Písmo, o němž pochyby není, je vedením pro bohabojné,
- 10: 3. For those who believe in the existence of that which is beyond the reach of human perception, Who establish Prayer and spend out of what We have provided them. 3. kteří v nepoznatelné věří, modlitbu dodržují a z toho, co jsme jim uštědřili, rozdávají,
- 11: 4. Who believe in what has been revealed to you and what was revealed before you, and have firm faith in the Hereafter. 4. kteří věří v to, co bylo sesláno tobě, i v to, co bylo sesláno před tebou, a pevně jsou o životě budoucím přesvědčení,
- 12: "5. Such people are on true guidance from their Lord; such are the truly successful." 5. ti Pánem svým jsou správně vedení a ti budou blažení.
- 13: 6. As for those who have rejected these truths it is all the same whether or not you warn them, for they will never believe. 6. Však věru je lhostejno pro nevěřící, zda napomínáš je, či nikoliv - stejně neuvěří!
- 14: 7. Allah has sealed their hearts and their hearing, and a covering has fallen over their eyes. They deserve severe chastisement. 7. Bůh srdce jejich i sluch jejich zapečetil a přes oči jejich clonu položil a pro ně je určen trest hrozný.
- 15: 8. There are some who say: 'We believe in Allah and in the Last Day', while in fact they do not believe. 8. Jsou mezi lidmi někteří, kdož říkají: „Věříme v Boha i v den soudný,“ zatím však jsou nevěřící.
- 16: 9. They are trying to deceive Allah and those who believe, but they do not realize that in truth they are only deceiving themselves. 9. Snaží se oklamat Boha a ty, kdož uvěřili, avšak klamou jen sami sebe, aniž o tom mají tušení.
- 17: 10. There is a disease in their hearts and Allah has intensified this disease. A painful chastisement awaits them for their lying. "10. V srdcích jejich jest choroba a Bůh tuto chorobu rozmnožil; jim dostane se trestu bolestného za to, že lhali."
- 18: 11. Whenever they are told: 'Do not spread mischief on earth', they say: 'Why! We indeed are the ones who set things right. 11. A když se jim řekne: „Nešířte pohoršení na zemi!“, tu odpovídají: „My ji jen polepšujeme!“
- 19: 12. They are the mischief-makers, but they do not realize it. 12. Což však to nejsou právě oni, kdož pohoršení šíří, ale nemají o tom ponětí?
- 20: 13. Whenever they are told: 'Believe as others believe', they answer: 'Shall we believe as the fools have believed. Indeed it is they who are the fools, but they are not aware of it. 13. A když se jim řekne: „Uvěřte, jako již uvěřili tito lidé!“, tu odpovídají: „Cožpak máme věřit tak, jako tito ,hlupáci?“ Zdaž však nejsou právě oni hlupáci, jenže o tom nevědí?
- 21: "14. When they meet the believers, they say: 'We believe', but when they meet their evil companions, in privacy, they say: 'Surely we are with you; we were merely jesting.'" 14. Když potkají ty, kdož uvěřili, říkají: „Uvěřili jsme“, když však zůstanou sami se svými satany, hovoří: „Jsme s vámi a tamtém se jen posmíváme.“
- 22: 15. Allah jests with them, leaving them to wander blindly on in their rebellion. 15. Bůh se jim však sám vysměje a ponechá je dlouho tápat jak slepé ve vzpurnosti jejich.
- 23: 16. These are the ones who have purchased error in exchange for guidance. This bargain has brought them no profit and certainly they are not on the right way. 16. To jsou ti, kdož koupili blud za správné vedení, však obchod jejich jim nepřinesl zisk a po správné cestě se neubírají.
- 24: 17. They are like him who kindled a fire, and when it lit up all around him, Allah took away the light (of their perception) and left them in utter darkness where they can see nothing. 17. Podobají se tomu, jenž rozžehl oheň: když osvětleno jim bylo vše, co je kolem, Bůh odnesl jim světlo a nechal je v temnotě,

- 25: "18. They are deaf, they are dumb, they are blind; they will never return (to the right way)." 18. Hluší, němí a slepí - z bludu svého se nenavrátí!
- 26: 19. Or they are like those who encounter a violent rainstorm from the sky, accompanied by pitch-dark clouds, thunder-claps and flashes of lightning: on hearing thunder-claps they thrust their fingers into their ears in fear of death. Allah encompasses these deniers of the Truth. "19. Anebo jako když objeví se na nebi mrak deštivý, plný temnoty, hromů a blesků: lidé si zacpávají prsty uši své před hromobitím, bojíce se smrti; avšak Bůh obklopuje nevěřící ze všech stran."
- 27: "20. It is as if the lightning would snatch their sight; whenever it gleams a while for them they walk a little, and when darkness covers them they halt. If Allah so willed, He could indeed take away their hearing and their sight. Surely Allah is All-Powerful." 20. Blesk div jim zrak neodňal, však dokud je blesky ozařují, kráčí při svitu jejich, a když nad nimi se zatmí, zastaví se. Kdyby Bůh chtěl, odňal by jim zrak i sluch, neb Bůh je nad věci každou všemocný.
- 28: "21. O mankind, serve your Lord Who has created you as well as those before you; do so that you are saved." 21. Lidé, uctívejte Pána svého, jenž stvořil vás i ty, kdož před vámi byli - snad budete bát se Boha,
- 29: 22. It is He Who has made the earth a resting place for you, and the sky a canopy, and sent down water from above with which He brought forth fruits for your sustenance. Do not, then, set up rivals to Allah when 22. jenž pro vás učinil zemi lůžkem a nebesa kupolí a jenž seslal z nebe vodu a dal pomocí jí vyrůst plodům pro obživu vaši. Nedávejte Bohu rovných, vždyť dobře to víte!
- 30: 23. If you are in any doubt whether it is We Who have revealed this Book to Our servant, then produce just a Surah like it, and call all your supporters and seek in it the support of all others save Allah. Accomplish this if your truthful. 23. Jste-li na pochybách o tom, co jsme seslali služebníkovi svému, tedy přineste sůru podobnou této a předvolejte si svědky své kromě Boha, jste-li pravdomluvní!
- 31: 24. But if you fail to do this - and you will most certainly fail - then have fear of the Fire whose fuel is men and stones and which has been prepared for those who deny the Truth. 24. Však neučiníte-li to - a vám se to věru nepodaří - pak střeďte se ohně, jehož palivem jsou lidé a kamení a jenž připraven je pro nevěřící.
- 32: 25. (O Prophet!) Announce glad tidings to those who believe in this Book and do righteous deeds (in accordance with its teachings), that for them are gardens beneath which rivers flow. Their fruits will have such resemblance to those of the earth that whenever they will be provided with those fruits they will say: 'It was this which was granted to us on earth before. For them there shall be pure spouses, and there they shall abide forever. 25. Oznam radostnou zvěst těm, kdož uvěřili a zbožné skutky konali, že pro ně jsou připraveny zahrady, pod nimiž řeky tekou. A kdykoliv se jim za odměnu dostane z nich ovoce, tu řeknou: „Toto je jako to, co nám již dříve bylo uštědřeno,“ avšak dostalo se jim jen něco podobného. A budou tam mít manželky čisté - a budou tam nesmrtelní.
- 33: 26. Behold! Allah is not ashamed to propound the parable of a gnat, or even of something more lowly. On hearing these parables the believers know that it is the truth from their Lord, while those bent on denying the Truth say: 'What does Allah mean by these parables?' Thus He causes many to go astray just as He directs many to the right way. He thereby causes to go astray only the transgressors, 26. Bůh neostýchá se věru uvádět v podobenství komára nebo to, co větší je než komár. Ti, kdož uvěřili, vědí, že to je pravda od Pána jejich, zatímco ti, kdož nevěří, hovoří: „Co chtěl Bůh říci tímto podobenstvím?“ On nechává jim mnohé zbloudit, však mnohé jim správně vede - a budou tím uvedeni v blud jedině hanebníci,
- 34: 27. Who break the covenant of Allah after its firm binding, and cut asunder what Allah has commanded to be joined, and spread mischief on earth. They are the utter losers. 27. kteří porušují smlouvu Boží po jejím uzavření a rozdělují to, co Bůh přikázal spojit, a po zemi pohoršení šíří. A to jsou ti, kdož ztrátu utrpí.
- 35: 28. How can you be ungrateful to Allah Who bestowed life upon you when you were lifeless, will later cause you to die and will again bring you Back to life so that you will be returned to Him. 28. to, že nevěříte v Boha? Když byli jste mrtví, On dal vám život

- 36: 29. It is He Who created for you all that is on earth and then turned above and fashioned it into seven heavens. He knows all things. 29. On je ten, jenž pro vás stvořil vše, co na zemi je, potom se k nebi obrátil a v sedmi nebesích je vyrovnal. On věru všech věcí je znalý.
- 37: 30. Just think when your Lord said to the angels: 'Lo! I am about to place a vicegerent on earth', they said: 'Will You place on it one who will spread mischief and shed blood while we celebrate Your glory and extol Your holiness?' He said: 'Surely I know what you do not know. 30. Hle, Pán tvůj k andělům pravil: „Umístím na zemi náměstka!“ I řekli: „Chceš tam ustanovit někoho, kdo pohoršení na ní bude šířit a krev na ní prolévat, zatímco my slávu Tvou pějeme a svatost Tvou prohlašujeme?“ Pravil: „Já věru znám to, co vy neznáte!“
- 38: 31. Then Allah taught Adam the names of all things, and presented them to the angels and said: 'If you are right (that the appointment of man as vicegerent will cause mischief) then tell Me the names of these things. 31. A naučil Adama jména všechna, potom je předvedl andělům a řekl: „Sdělte mi jména těchto, jste-li pravdomluvní!“
- 39: 32. They said: 'Glory to You! We have no knowledge except what You taught us. You, only You, are All-Knowing, All-Wise. 32. "Sláva Tobě," řekli, „my máme vědění jen o tom, čemus nás Ty naučil, neboť Tys jediný vševědoucí, moudrý!“
- 40: 33. Then Allah said to Adam: 'Tell them the names of these things'. And when he had told them the names of all things Allah said: 'Did I not say to you that I know everything about the heavens and the earth which are beyond your range of knowledge and I know all that you disclose and all that you hide? 33. Pravil: „Adame, sděl jim jména toho všeho!“ A když jim sdělil ta jména, pravil Bůh: „Neřekl jsem vám, že znám nepoznatelné na nebesích i na zemi a že znám dobře i to, co najevo dáváte, i to, co skrýváte?“
- 41: 34. And when We ordered the angels: 'Prostrate yourselves before Adam', all of them fell prostrate, except Iblis. He refused, and gloried in his arrogance and became one of the defiers. 34. A když řekli jsme andělům: „Padněte na zem před Adamem!“, tu padli všichni kromě Iblíse, jenž to odmítl, zpychl a stal se jedním z nevěřících.
- 42: 35. And We said: 'O Adam, live in the Garden, you and your wife, and eat abundantly of whatever you wish but do not approach this tree or else you will be counted among the wrong-doers. 35. I pravili jsme: „Adame, obývej s manželkou svou zahradu tuto! Jezte z ní podle libosti, kdekoliv se vám zachce, avšak nepřibližujte se k tomuto stromu, abyste se nestali nespravedlivými!“
- 43: 36. But Satan caused both of them to deflect from obeying Our command by tempting them to the tree and brought them out of the state they were in, and We said: 'Get down all of you, henceforth, each of you is an enemy of the other, and on earth you shall have your abode and your livelihood for an appointed time.' 36. Avšak satan jim dal zhřešit a způsobil vyhnání jejich z místa, kde žili. I pravili jsme: „Odejděte! Jeden druhému budete nepřáteli; země bude místem pobytu vašeho a užívání dočasného!“
- 44: 37. There upon Adam learned from his Lord some words and repented and his Lord accepted his repentance for He is Much-Relenting, Most Compassionate. 37. Adam přijal pak od Pána svého slova a On mu odpustil, vždyť On odpouštějící je i slitovný.
- 45: 38. We said: 'Get you down from here, all of you, and guidance shall come to you from Me: then, whoever will follow My guidance need have no fear, nor shall they grieve. 38. Pravili jsme: „Odejděte odtud všichni! A až k vám přijde ode Mne správné vedení, ti, kdož následovat budou vedení Mé, nemusí se bát a nebudou zarmouceni.“
- 46: 39. But those who refuse to accept this (guidance) and reject Our signs as false are destined for the Fire where there shall abide for ever. 39. Však ti, kdož neuvěří a znamení Naše za lež prohlásí, ti budou ohně obyvateli a budou v něm nesmrtelní.“
- 47: 40. Children of Israel! Recall My favour which I had bestowed on you, and fulfil your covenant with Me and I shall fulfil My covenant with you, and fear Me alone. 40. Dítka Izraele, pomněte milosti Mé, již jsem vám prokázal! Dodržujte věrně úmluvu se Mnou uzavřenou, tak jako Já ji dodržuji vůči vám, a jen Mne se obávejte!
- 48: 41. And believe in the Book which I have revealed and which confirms the Scripture you already have, and be not foremost among its deniers. Do not sell My signs for a trifling gain, and beware of My wrath. 41. Věřte v to, co jsem seslal pro potvrzení pravdivosti toho, co již máte! Nebudte prvními z těch, kdo nevěří v toto zjevení, a neprodávejte znamení Má za nízkou cenu! A buďte

- 49: 42. Do not confound Truth by overlaying it with falsehood, nor knowingly conceal the Truth. 42. Neodívejte pravdu falší a nezakrývejte pravdu, když ji dobře znáte!
- 50: 43. Establish Prayer and dispense the Purifying Alms (Zakah) and bow in worship with those who bow. 43. Dodržujte modlitbu, rozdávejte almužnu a sklánějte se s těmi , kdož se sklánějí!
- 51: 44. Do you enjoin righteousness on people but forget your own selves even thought you recite the Scripture? Have you no sense? 44. Chcete přikazovat lidem zbožné skutky, zatímco vy sami na ně zapomínáte, ačkoliv Písmo odříkáváte? Což tomu neporozumíte?
- 52: 45. And resort to patience and Prayer for help. Truly Prayer is burdensome for all except the devout 45. Hleďte pomoc v trpělivosti a v modlitbě! To věc je věru velmi obtížná, kromě pro pokorné,
- 53: 46. Who realize that ultimately they will have to meet their Lord and that to 'Him they are destined to return. 46. kteří soudí, že s Pánem svým se setkají a že k Němu se navrátí.
- 54: 47. Children of Israel! Recall My favour which I bestowed upon you exalting you above all nations. 47. Dítka Izraele! Pommňte milosti Mé, již jsem vám prokázal, i toho, že jsem vás vyznamenal před lidstvem veškerým.
- 55: 48. Fear the Day when no one shall avail another, when no intercession will be accepted, when no one will be ransomed, and no criminal receive any help 48. Strážte se dne, kdy duše žádná nebude odměněna ničím za duši jinou, kdy nebude od ní přijata přímluva žádná a nebude za ni vzato výkupné a nedostane se jim pomoci.
- 56: 49. And recall when We rescued you from the slavery of Pharaoh's people who had afflicted you with dreadful suffering, slaying your males and sparing your females. That was a tremendous trial for your Lord. 49. Zachránili jsme vás před rodem Faraónovým, jenž zlé útrapy vám působil, zabíjeje syny vaše a necháváje naživu jen ženy vaše. A byla v tom zkouška nesmírná od Pána vašeho!
- 57: 50. And recall when We split the sea, providing passage for you, and thus saved you and caused Pharaoh's people to drown before your very eyes. 50. A hle, rozdělili jsme moře před vámi a zachránili jsme vás a utopili jsme rod Faraónův, zatímco vy jste na to hleděli.
- 58: 51. And recall when We summoned Moses for a term of forty nights, and then you set up the calf as your god in his absence. You indeed committed a grave wrong. 51. A hle, uzavírali jsme úmluvu s Mojžíšem po čtyřicet nocí a vy pak jste za nepřítomnosti jeho si vzali tele a stali jste se nespravedlivými.
- 59: 52. Yet We pardoned you that you might be grateful. 52. Potom jsme vám vše odpustili doufajíce, že snad budete vděční.
- 60: 53. And recall (that while you were committing this wrong) We gave Moses the Scripture and the Criterion that you are guided to the right way. 53. A dali jsme věru Mojžíšovi Písmo a spásné rozlišení - snad jím budete správně vedeni.
- 61: 54. And recall when (on returning with this favour) Moses said to his people: My people! You have wronged yourselves by taking the calf for god, so turn in repentance to your Creator and kill yourselves. This will be best for you in your Creator's sight. Thereupon He accepted your repentance. Indeed He is Much-Relenting, Most Compassionate. 54. A hle, pravil Mojžíš lidu svému: „Lide můj, vy sami sobě jste ukřivdili, když tele jste si vzali. Obratťe se kajícně k Tvůrci svému a zabte hříšníky mezi sebou, to lepší bude pro vás před Tvůrcem vaším a On odpustí vám, neboť On odpouštějící je i slitovný!“
- 62: 55. And recall when you said: 'O Moses, we will not believe in you until we clearly see Allah (speaking to you).' Thereupon a tremendous thunderbolt struck you before your very eyes. 55. A hle, řekli jste: „Mojžíši, neuvěříme ti, dokud nespátříme Boha zcela zřetelně!“ A zasáhl vás blesk, zatímco jste se dívali.
- 63: 56. Then We revived you after your extinction, that you might be grateful. 56. Potom jsme vás po smrti vaší opět vzkřísili doufajíce, že snad budete vděční.
- 64: 57. And We caused a cloud to comfort you with shade, giving you manna and the quails, (saying): 'Eat of the good things that We have provided you as sustenance.' And by their sinning (your forefathers) did not wrong Us: it is they themselves whom they wronged. 57. A dali jsme vás zastínit mračnu a seslali jsme vám manu a křepelky. „Jezte z těchto pokrmů výtečných, jež jsme vám uštědřili!“ Neublížili nám, ale sami sobě ukřivdili.
- 65: "58. And recall when We said: 'Go into this town and eat abundantly of its food; but enter the gate prostrate, saying, "Repentance". We will forgive you your sins and shall bestow more favour on the doers of good.'" 58. A hle, pravili jsme: „Vejděte do města tohoto a pojídejte tam, kdekoliv se vám zachce, až dosyta. Vejděte do bran, skloňte se a řekněte: 'Odpustění!' A My odpustíme vám hříchy vaše a rozmnožíme dobrodiní těm, kdož dobré konali.“

- 66: "59.Then the wrong-doers substituted another saying for that which had been given them; and so We sent down a scourge upon the wrong-doers from the heavens for their transgression." 59. Avšak ti, kdož byli nespravedliví, zaměnili slovo Naše něčím jiným, než bylo jim řečeno. A seslali jsme na ty, kdož nespravedliví byli, trest z nebes za to, že byli zkažení.
- 67: 60.And recall when Moses prayed for water for his people and We replied: 'Strike the rock with your staff.' And there gushed out from it twelve springs and each tribe knew its drinking place. (then you were directed): Eat and drink of the sustenance provided by Allah, and do not go about acting wickedly on earth, spreading mischief.' 60. A hle, poprosil Mojžíš o vodu pro lid svůj a pravili jsme: „Udeř holí svou do skály!“ A vytrysklo z ní dvanáct pramenů, takže každý (z kmenů) věděl, kde jest mu pít. „Jezte a pijte z toho, co Bůh vám uštědřil, nebudte však těmi, kdož na zemi šíří pohoršení!“
- 68: 61And recall when you said: 'O Moses, surely we cannot put up with one sort of food, so pray to your Lord to bring out for us what the earth produces - its herbs and its cucumbers and its corn and its lentils and its garlic and its onions.' Then Moses said: 'Will you take a meaner thing in exchange of what is better? Go down to some city and there you shall get what you ask for,' And ignominy and wretchedness were pitched upon them and they were laden with the burden of Allah's wrath. This was because they denied the signs of Allah and slew the Prophets unrightfully. And all this, because they disobeyed and persistently exceeded the limits (of the Law). 61. A hle, řekli jste: „Mojžíši, nelze nám snášet stále potravu jedinou. Popros Pána svého za nás, aby pro nás dal vyrůst z toho, co plodí země, zelenině, okurkám, česneku, čochce a cibuli!“ I řekl Mojžíš: „Přejete si vyměnit to, co lepší je, za mnohem horší? Sestupte do Egypta, tam budete mít to, co si žádáte!“ A postihl je nedostatek a bída a pocítili hněv Boží, a to proto, že ve znamení Boží nevěřili a že proroky nespravedlivě zabíjeli. A také za to, že byli neposlušní a vzpurní.
- 69: " 62.Whether they are the ones who believe (in the Arabian Prophet), or whether they are Jews, Christians or Sabians - all who believe in Allah and the Last Day, and do righteous deeds - their reward is surely secure with their Lord; they need have fear, nor shall they grieve." 62. Věřu ti, kdož uvěřili, a ti, kdož jsou židy, křesťany a sabejci , ti, kdož uvěřili v Boha a v den soudný a konali zbožné skutky - ti naleznou odměnu u Pána svého a nemusí mít strach a nebudou zarmoucení.
- 70: 63.And recall when We made a covenant with you and caused the Mount to tower above you, (saying): 'Hold fast to the Book that We have given you, and remember the directive and commandments in it, that you be pious.' 63. A když jsme s vámi uzavřeli úmluvu a vztyčili nad vámi horu Sinaj , řekli jsme: „Přidržujte se toho, co jsme vám dali, co nejpevněji a zapamatujte si dobře, co obsahuje - snad budete bohabojní.“
- 71: 64.Then you turned away from your covenant, and had it not been for Allah's grace and mercy upon you, you would have long been utter losers. 64. Pak jste se však odvrátili, a kdyby nebylo přízně a milosrdenství Božího vůči vám, byli byste již věru mezi těmi, kdož ztrátu utrpěli.
- 72: 65.And you know the case of those of you who broke the Sabbath, how We said to them: 'Become apes, despised and hated. 65. Zajisté znali jste ty mezi sebou, kdož sobotu znesvětili a jimž jsme řekli: „Buďte opicemi opovrženými!“
- 73: 66.And thus We made their end a warning for the people of their own time and for the succeeding generations, and an admonition to the God-fearing. 66. A učinili jsme je trestem výstražným pro ty, kteří žili předtím i potom, i varováním pro bohabojné.
- 74: 67.And then recall when Moses said to his people: 'Behold, Allah commands you to slaughter a cow.' They said: 'Are you jesting with us?' Moses answered: 'I seek refuge in Allah that I should behave in the manner of the ignorant.' 67. A hle, pravil Mojžíš lidu svému: „Bůh vám přikazuje, abyste obětovali krávu!“ Řekli: „Neděláš si z nás posměšky?“ Odpověděl: „Utíkám se k Bohu, abych nebyl tak pošetilý!“
- 75: 68.They said: 'Pray to your Lord that He make clear to us what she is like.' Moses answered: 'He says, she is a cow, neither old nor immature, but of an age in between the two. Do, then, what you have been commanded.' 68. Řekli: „Popros za nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jaká má být!“ Odpověděl: „Hle, Pán praví: A má to být kráva ani příliš stará, ani jalovice mladá, nýbrž věku středního mezi nimi. Učiňte tedy to, co bylo vám přikázáno!“

- 76: 69.They said: 'Pray to your Lord that He make clear to us of what colour she is.' Moses answered: 'He says, she is a yellow cow, with a bright colour which is pleasing to those who see!' 69. Řekli: „Popros za Nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jakou má mít barvu!“ Odpověděl: „Hle, Pán praví: Necht' je to kráva žluté jasné barvy pro radost všem, kdož na ni se dívají!“
- 77: 70.They said: 'Pray to your Lord that He make clear to us what cow she is. Cows seem much alike to us, and if Allah wills, we shall be guided.' "70. Řekli: „Popros za nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jaká ještě má být, neboť všechny krávy se nám zdají mezi sebou podobné; a pak budeme - jestliže Bohu se zachce - správně vedeni!“
- 78: 71. Moses answered: 'Lo! He says, she is a cow unyoked to plough the earth or to water the tillage, one that has been kept secure, with no blemish on her!' Thereupon they cried out: 'Now you have come forth with the information that will direct us aright.' And they slaughtered her although they scarcely seemed to do so. 71. Odpověděl: „Hle, Pán praví: Necht' kráva ta není znavena obděláváním země a zavodňováním polí, ať je zachovalá, bez vady.“ Řekli: „Nyní jsi nám přinesl pravdu.“ A obětovali krávu, když to málem byli neučinili.
- 79: 72. And recall when you killed a man and then began to remonstrate and cast the blame (of killing) upon one another even though Allah was determined to bring to light what you were hiding. 72. A hle, když zabili jste někoho, sváděli jste to jeden na druhého. Však Bůh odhalil, co jste skrývali.
- 80: 73. Then We ordered: 'Smite the corpse with a part of it.' Thus does Allah bring the dead to life and thus does He show His signs that you might understand. 73. Tehdy jsme řekli: „Udeřte mrtvého částí této krávy obětované!“ A takto Bůh oživuje mrtvé a ukazuje vám znamení svá - snad budete rozumní.
- 81: 74. Then (even after observing this) your hearts hardened and became like stones, or even harder. For surely there are some stones from which streams burst forth and some that split asunder and water issues out, and some that crash down for fear of Allah. Allah is not heedless of the things you do. 74. Vaše srdce se však od té doby zatvrdila a stala se jakoby kameny skal aneb ještě tvrdšími, neboť mezi skalami jsou takové, z nichž tryskají potoky, a jsou mezi nimi jiné, jež pukají a vytéká z nich voda, a další, jež převracejí se ze strachu před Bohem. A není Bohu lhostejné, co děláte!
- 82: 75.Do you hope that these people will believe in the message your are preaching, even though a party of them has been wont to listen to the Word of Allah and after they had fully grasped it knowingly distorted it. 75. Jak můžete žádat, aby s vámi uvěřili tito lidé, z nichž část poté, co uslyšela slovo Boží, vědomě je překroutila, když mu porozuměla?
- 83: 76.And when they meet those who believe [in Muhammad] they say: 'We too believe in him.' But in their intimate meetings they say to one another: 'How foolish! Why should you intimate to them what Allah has revealed to you, for they will use it as argument against you before your Lord? 76. A když potkají ty, kdož uvěřili, říkají: „Uvěřili jsme!“, avšak když sami jsou mezi sebou, tu hovoří: „Chcete jim vyprávět o tom, co vám Bůh odkryl, aby tak měli důkazy proti vám ohledně toho před Pánem vaším? Což nebudete rozumní?“
- 84: 77.Are they unaware that Allah knows all that they hide and all that they disclose? 77. Cožpak nevědí, že Bůh dobře zná jak to, co skrývají, tak i to, co odhalují?
- 85: 78.Among them are also the unlettered folk who do not know about the Scriptures but cherish baseless wishes and merely follow their conjectures. 78. Mezi nimi jsou lidé neučení, kteří neznají z Písma nic než „ameny“ a kteří mají jen své domněnky.
- 86: 79. Woe, then, to those who write out the Scriptures with their own hands and then in order to make a trifling gain claim: 'This is from Allah.' Woe to them for what their hands have written and woe to them for what they thus earn. 79. Běda těm, kteří Písmo vlastníma rukama sepisují a potom hovoří: „Toto od Boha pochází!“, aby tak nakoupili za nízkou cenu. Běda jim za to, co psaly ruce jejich! Běda jim za to, co provádějí!
- 87: 80. And they say: 'The Fire will certainly not touch us except for a limited number of days. Say (to them): 'Have you received a promise from Allah- for Allah never breaks His promise - or do you attribute to Allah something about which you have no knowledge?' "80. A říkají: „Oheň se nás nedotkne, leda na dobu omezenou.“ Rci: „Uzavřeli jste snad o tom smlouvu s Bohem? Bůh nikdy nezruší smlouvu svou; anebo říkáte o Bohu něco, o čem nemáte ponětí?“

- 88: "81. Those who earn evil and are encompassed by their sinfulness are the people of the Fire, and there they will abide;" 81. Ba naopak ti, kdož zlého se dopustili, a ti, kdož obklopeni jsou hříchy svými, ti stanou se ohně obyvateli a budou v něm nesmrtelní.
- 89: 82.Those who believe and do righteous deeds are the people of the Garden, and there they will abide. 82. Ti však, kdož uvěřili a zbožné skutky konali, ti budou ráje obyvateli a budou tam nesmrtelní.
- 90: 83.And recall when We made a covenant with the Children of Israel: 'You shall serve none but Allah and do good to parents, kinsmen, orphans and the needy, you shall speak kindly to men, and establish Prayer and give Purifying Alms (Zakah). And yet, except for a few of you, you turned back on this covenant, and you are still backsliders. 83. A hle, uzavřeli jsme úmluvu s dětmi Izraele: „Nebudete uctívat nikoho kromě Boha jediného! Buďte dobří k rodičům, příbuzným, sirotkům a nuzným! Mluvte laskavě s lidmi, dodržujte modlitbu a dávejte almužnu!" Potom jste se však odvrátili - kromě několika málo z vás - a vzdálili.
- 91: "84. And recall when We made a covenant with you, that you shall not shed one another's blood, and shall not turn out one another from your homelands; you confirmed it, and you yourselves are witnesses to it." 84. A hle, uzavřeli jsme s vámi úmluvu říkáce: „Nebudete prolévat krev vlastní a nebudete se vzájemně vyhánět z příbytků svých!" A vy jste to potom potvrdili a dosvědčili.
- 92: 85.And here you are, killing one another, turning out a party of your own from their homelands, aiding one another against them in sin and enmity, and if they come to you as captives you ransom them although the very act of expelling them was unlawful to you. Do you believe in a part of the Scripture and reject the rest? What else, then, could be the retribution of those among you who do this than that they should live in degradation in the present life, and that on the Day of Resurrection they should be sent to the severest chastisement? Allah is not heedless of what you do. "85. A pak jste se stali těmi, kdo se mezi sebou zabíjejí, a vyhnali jste část lidu svého z obydlí jejich, pomáhající si vzájemně proti nim hříchem a bezprávím. A když k vám přijdou jako zajatci, vykupujete je a je vám zakázáno je vyhánět. Zdaž věříte v jednu část Písma, zatímco druhou popíráte? Jaká bude odměna těch z vás, kteří si takto počínají, ne-li hanba v životě pozemském; a v den zmrtvýchvstání budou uvrženi do muk nejhorších. A není Bohu lhostejné, co činíte."
- 93: 86. These are the ones who have bought the present life in exchange for the World to come. Their chastisement shall not be lightened, nor shall they be helped. "86. A to jsou ti, kdož koupili život pozemský za život budoucí; těm nebude trest ulehčen a nebude jim pomoheno."
- 94: 87.And We gave Moses the Scripture and caused a train of Messengers to follow him and then sent Jesus, the son of Mary, with clear proofs and supported him with the spirit of holiness. But, is it not true that every time a Messenger brought to you something that was not to your liking, you acted arrogantly: you called some Messengers liars and killed others? "87. A již kdysi jsme dali Mojžíšovi Písmo a po něm jsme i jiné posly vyslali; a dali jsme Ježíšovi, synu Marie, důkazy jasné a podpořili jsme jej Duchem svatým. A kdykoliv přišel k vám posel s něčím, co duše vaše si nepřály, zpyšněli jste: jedny jste prohlásili za lháře a druhé jste zabili."
- 95: 88.They say: 'Our hearts are well-protected. No! The fact is that Allah has cursed them because of their denying the Truth. So, scarcely do they believe. "88. I pravili: „Neobřezána jsou srdce naše!" Však nikoliv! Proklet je Bůh za nevíru jejich; jak málo oni věří!"
- 96: 89.And now that there has come to them a Book from Allah, how are they treating it? Even though it confirms the Truth already in their possession, and even though they had prayed for victory against the unbelievers, and even when that Book came to them - and they recognized it - they refused to acknowledge its truth. Allah's curse be upon the disbelievers. 89. A když se jim nyní dostalo od Boha Písma, jež potvrzuje pravdivost zjevení, které již měli a přitom předtím prosili o rozhodnutí proti nevěřícím - když k nim tedy přišlo to, o čem již byli zpraveni, sami v to neuvěřili. Kéž prokletí Boží padne na nevěřící!
- 97: 90.Evil indeed is what they console themselves with. They deny the guidance revealed by Allah, grudging that He chose to bestow His gracious bounty (of revelation and Prophethood) on some of His servants whom he willed. Thus they have brought on themselves wrath after wrath, and a humiliating chastisement is in store for such unbelievers. 90. Jak hnusné je to, zač prodali duše své! Nevěří v to, co seslal Bůh, z čiré závisti, že Bůh seslal něco z dobrodiní Svého těm ze služebníků Svých, jež si vyvolil. A uvalili na sebe hněv za hněvem, a trest ponižující je určen pro nevěřící.

- 98: 91. When they are told: 'Believe in what Allah has revealed', they say: 'We believe only in what was revealed to us (Israel)'. They deny everything else even though it be the Truth which confirms the Truth already in their possession. Say (to them): 'If indeed you are believers, why is it that in the past you killed the Prophets of Allah (who were from Israel)?' 91. A když je jim řečeno: „Věřte v to, co nyní seslal Bůh!“, tu hovoří: „Věříme jen v to, co bylo nám sesláno dříve!“ A nevěří v to, co bylo sesláno později, ačkoliv je to pravda, jež potvrzuje pravdivost zjevení, která již mají. Rci: „Proč tedy jste zabíjeli dříve posly Boží, jste-li věřící?“
- 99: 92. Moses came to you with clear proofs and yet you were so wont to wrong-doing that as soon as he was gone you took to worshipping the calf. 92. Vždyť věru přišel k vám Mojžíš s jasnými znameními, a přesto jste si za jeho nepřítomnosti vzali tele a stali jste se nespravedlivými.
- 100: 93. Recall the covenant We made with you and caused the Mount to tower above you stressing: 'Hold to what We have given you with full strength and give heed to it.' But their forefathers said: 'We hear, but we disobey' - for their hearts were overflowing with love for the calf because of their unbelief. Say: 'If you are men of faith, then evil are the things that your faith enjoins upon you.' 93. A hle, uzavřeli jsme přece s vámi úmluvu a vztyčili nad vámi horu řkouce: „Přidržujte se toho, co jsme vám dali, co nejpevněji a poslouchajte! I řekli: „Slyšeli jsme a neuposlechli jsme.“ A byla srdce jejich napojena teletem za nevíru jejich. Rci: „Jak hnusné je to, co přikazuje vám víra vaše, jste-li věřící.“
- 101: 94. Say to them: 'If indeed the Last Abode with Allah is yours, in exclusion of other people, then long for death if you indeed speak truly.' 94. Rci: „Je-li příbytek poslední u Boha vyhrazen jen pro vás a ne pro ostatní lidi, pak žádejte si smrt, jste-li pravdomluvní!“
- 102: 95. But they shall never long for it because of what their hands have already wrought, and Allah is well aware of the wrongdoers. 95. Však oni o to nikdy nepožádají kvůli tomu, co ruce jejich dříve spáchaly. A Bůh dobře zná nespravedlivé.
- 103: 96. You will certainly find them most eager to cling on to life, indeed even more eager than those who associate others with Allah in His divinity. Every one of them wishes to live a thousand years although the grant of long life cannot remove him from his chastisement. Allah sees whatever they do. "96. Vskutku pak shledáš, že jsou to lidé, kteří nejvíce touží po životě, ba více než modloslužebníci; některý z nich by si přál, aby život jeho trval tisíc let. Avšak ani kdyby tak dlouho živ byl, neodvrátilo by to od něho trest - vždyť Bůh jasně zří, co dělají!“
- 104: 97. Say: 'Whoever is an enemy to Gabriel (should know that) he revealed this (Qur'an) to your heart by Allah's leave: it confirms the Scriptures revealed before it, and is a guidance and good tiding to the men of faith. 97. Rci: „Kdo je nepřítelem Gabriela. . . neboť on seslal - z dovolení Božího - do srdce tvého zjevení jako potvrzení pravdivosti poselství i jako správné vedení i zvěst radostnou pro věřící.“
- 105: 98. (And if this is the cause of their hostility to Gabriel, let them know) Whoever is an enemy to Allah, His Angels and His Messengers and to Gabriel and Michael will surely find Allah an enemy to such unbelievers. 98. Ten, kdo je nepřítelem Boha a andělů a poslů Jeho a Gabriela a Michaela. . . vždyť i Bůh je nepřítelem nevěřících!“
- 106: 99. And We sent down to you clear verses that elucidate the Truth, and which only the transgressors deny. 99. A seslali jsme ti věru znamení jasná, jež popírají pouze hanebníci.
- 107: 100. Is it not that every time they made a covenant with Allah a party of them set it aside? The truth is that most of them do not truly believe. 100. Což pokaždé, když uzavřou úmluvu nějakou, musí být mezi nimi část, která ji odvrhne? Nikoliv, většina z nich jsou nevěřící.
- 108: 101. And when there came to them a Messenger from Allah, confirming what they already possessed, a party of those who had been given the Scriptures flung the Book of Allah behind their backs as if they knew nothing, 101. A když přišel k nim nyní posel od Boha potvrzující pravdivost zjevení, které již měli, skupina z těch, jimž bylo dáno Písmo, odvrhla Písmo Boží za záda svá, jako by je neznali.
- 109: "102. And then followed what the evil ones falsely attributed to the Kingdom of Solomon even though Solomon had never disbelieved; it is the evil ones who had disbelieved, teaching people magic. And they followed what had been revealed to the two angels in Babylon - Harut and Marut - although these two (angels) never taught it to anyone without first declaring: 'We are merely a means of testing people; so, do not disbelieve.' And yet they learned from them what might cause division between a man and his wife. They could not cause harm to anyone except by the leave of Allah, and yet they leaned what harmed rather than profited them.

- 110: 103. Had they believed and been God-fearing Allah's reward would have been better! Had they but known! 103. Kdyby byli uvěřili a byli bohabojní, věru by byla odměna Boží lepší - kéž by to byli věděli!
- 111: 104. O you who believe! Do not say (to the Prophet): 'Ra'ina, ('Lend ear to us') but say 'Unzurna' ('Favour us with your attention') and pay heed to him. A painful chastisement awaits the unbelievers. 104. Vy, kteří věříte, neříkejte: „Rá'iná!“ „nýbrž říkejte: „Unzurná!“ Poslouchejte, neboť pro nevěřící je určen trest bolestný!
- 112: 105. The unbelievers, be they the people of the Book or those who associate others with Allah in His divinity, do not wish that any good should be sent down upon you from your Lord. But Allah chooses for His mercy whomsoever He wills, and Allah is of Abounding Bounty. 105. Ti, kdož nevěří z vlastníků Písma a modloslužebníků, si nepřejí, aby na vás sestoupilo dobrodiní od Pána vašeho. Avšak Bůh vyznamenává milosrdenstvím Svým, koho chce - a Bůh vládcem je přízně nesmírné.
- 113: 106. And for whatever verse We might abrogate or consign to oblivion, We bring a better one or the like of it. Are you not aware that Allah is All-Powerful? 106. Kdykoliv zrušíme verš nějaký či dáme ti naň zapomenout, přineseme jiný, lepší anebo podobný. Což nevíš, že Bůh je všech věcí mocen?
- 114: 107. Are you not aware that the dominion of the heavens and the earth belong to Allah, and that none besides Allah is your protector or helper? 107. Což nevíš, že Bohu náleží království nebes i země a že nemáte kromě Boha ochránce ani pomocníka žádného?
- 115: 108. Or would you ask your Messenger in the manner Moses was asked before? And whoever exchanges faith for unbelief has surely strayed from the right way. 108. Či chcete se vyptávat posla svého, tak jako byl předtím Mojžíš dotazován? Ten, kdo víru zaměňuje nevírou, ten zbloudil z cesty rovné.
- 116: 109. Out of sheer envy many People of the Book would be glad to turn you back into unbelievers after you have become believers even though the Truth has become clear to them. Nevertheless, forgive and be indulgent towards them until Allah brings forth His decision. Indeed Allah is All-powerful. 109. Mnozí z vlastníků Písma by si přáli učinit z vás znovu nevěřící poté, co dostalo se vám víry, ze závisti, jež je v nich, i když se pravda stala již zjevnou. Vymažte a odpusťte jim, pokud neprijde Bůh s rozkazem Svým - a Bůh věru je mocný nade věcmi všemi.
- 117: 110. Establish Prayer and dispense the Purifying Alms (Zakah). Whatever good deeds you send ahead for your own good, you will find them with Allah. Surely Allah sees all that you do. 110. Dodržujte modlitbu a dávejte almužnu, neboť cokoli dobrého pro sebe připravíte, to u Boha naleznete - a Bůh jasně vidí, co děláte.
- 118: 111. And they say: 'None shall enter the Garden unless he be a Jew' or (according to the Christians), "a Christians". These are their vain desires. Say: 'Bring your proof if you are speaking the truth.' "111. Říkají: „Nevejde do ráje nikdo kromě toho, kdo je židem či křesťanem!“ Takové je jen přání jejich; ty však rci: „Přineste mi důkazy své, jste-li pravdomluvní!“
- 119: 112. (None has any special claim upon reward from Allah.) Whoever submits himself completely to the obedience of Allah and does good will find his reward with his Lord. No fear shall come upon them, nor shall they grieve. 112. Však nikoliv! Ten, kdo odevzdaně se obrací k tváři Boží a koná dobré, ten nalezne odměnu u Pána svého a nemusí mít strach a nebude zarmoucen.
- 120: 113. The Jews say: 'The Christians have no basis for their beliefs', and the Christians say: 'The Jews have no basis for their beliefs.' They say so even though they read the Scriptures. The claim of those who have no knowledge (of the Scriptures) is similar. Allah will judge between them on the Day of Resurrection concerning their differences. 113. Říkají židé: „Křesťané nemají v ničem pravdu!“ a křesťané zase tvrdí: „Židé nemají v ničem pravdu!“ a přitom přec ti i oni čtou Písmo. A hovoří ti, kdož nic nevědí, podobně jako oni. V den zmrtvýchvstání však Bůh rozsoudí mezi nimi to, oč se hádali.
- 121: 114. And who is more unjust than he who bars Allah's places of worship, that His name be mentioned there, and seeks their destruction? It does not behove such people to enter them, and should they enter, they should enter in fear. There is degradation for them in this world and mighty chastisement in the Next. "114. Kdo je nespravedlivější než ten, jenž zabraňuje, aby se v modlitebnách Božích vzývalo jméno Jeho, a snaží se o jejich zničení? Patřilo by se, aby do nich vstupovali naplnění bázní; hanba jim bude patřit na tomto světě a v životě budoucím je trest strašný očekává."

- 122: 115. The East and the West belong to Allah. To whichever direction you turn, you will be turning to Allah's. Allah is All-Embracing, All-knowing. 115. Bohu náleží východ i západ, a ať se obrátíte kamkoliv, všude je tvář Boží. A Bůh věru je všezahrnující, vševědoucí!
- 123: 116. They say: 'Allah has taken to Himself a son.' Glory to Him. In truth, His is all that is in the heavens and the earth, and to Him are all in obeisance. 116. A říkají: „Bůh vzal si dítě!“ Při slávě Jeho, není tomu tak! Jemu náleží vše, co na nebesích i zemi je, a všichni se před ním pokorně sklánějí!
- 124: "117. He is the Originator of the heavens and earth; whenever He decrees matter He (merely) says, 'Be', and it is." 117. On stvořitelem je nebes a země, a když rozhodne věc nějakou, pak řekne toliko „Staniž se!“ a stane se.
- 125: 118. The ignorant say: Why does Allah not speak to us? Why does no sign come to us? The same was said by people before them. Their hearts are all alike. We have made the signs clear for people of firm faith. 118. Říkají ti, kdož nic nevědí: „Proč pak s námi Bůh nepromluví anebo proč k nám nepřijde se znamením?“ A hovořili ti, kdož byli před nimi, jazykem podobným a i srdce jejich jsou si podobna. A My ukázali jsme znamení jasná lidu, jenž je pevně přesvědčen.
- 126: 119. (What greater sign can there be than that) We sent you with the Truth as a bearer of good tidings and a warner! And you will not be answerable about the people of the Blazing Flame! 119. Seslali jsme tě s pravdou jako hlasatele zvěsti radostné i jako varovatele, však nebudeš zodpovědný za ty, kdož pekla obyvateli budou.
- 127: 120. Never will the Jews be pleased with you (O Prophet), nor the Christians until you follow their way. Say: "Allah's guidance, that is the true guidance." Should you follow their desires disregarding the knowledge which has come to you, you shall have no protector or helper against Allah. 120. Nebudou s tebou spokojeni ani židé, ani křesťané, pokud nebudeš následovat náboženství jejich. Rci: „Vedení Boží je jediné správné vedení!“ Budeš-li však následovat učení jejich scestná poté, co dostalo se ti vědění, nenalezneš pak proti Bohu ani ochránce, ani pomocníka žádného.
- 128: "121. Those to whom We have given the Scripture, and who recite it as it ought to be recited, truly believe in it; and those who disbelieve in it, they are the utter losers." 121. Ti, jimž jsme dali Písmo a kteří je čtou způsobem pravdivým, ti v ně uvěřili, zatímco ti, kdož v ně nevěří, ti ztrátu utrpí.
- 129: 122. Children of Israel! Recall My favour which I bestowed upon you and that I exalted you above the nations of the world, 122. Dítka Izraele, pomměte milosti Mé, již jsem vás zahrnul, i toho, že vyznamenal jsem vás před lidstvem veškerým!
- 130: 123. And have fear of the Day when none shall avail another, when ransom shall be accepted from no one, when no one's intercession will profit them, when there shall be no help from any quarter. 123. Bojte se dne, kdy duše žádná nebude odměněna ničím za duši jinou a nebude od ní přijato výkupné žádné a nebude jí přímluva nic platná a nebude jí pomoženo!
- 131: 124. Recall when Abraham's Lord tested him in certain matters and when he successfully stood the test He said: Indeed I am going to appoint you a leader of all people.' When Abraham asked: 'And is this covenant also for my descendants?' the Lord responded: 'My covenant does not embrace the wrong-doers. 124. A hle, Pán zkoušel Abrahama slovy, a když je on splnil, řekl Pán: „Věru tě učiním vůdcem pro lidi.“ I zeptal se: „A co potomstvo mé?“ Pravil: „Úmluva Má je pro nespravedlivé neplatná.“
- 132: 125. And We mad this House (Ka'bah) a resort for mankind and a place of security, commanding people: 'Take the station of Abraham as a permanent place for Prayer', and enjoined Abraham and Ishmael: 'Purify My House for those who walk around it, and those who bow, and who prostrate themselves (in Prayer).' 125. A hle, učinili jsme chrám tento místem návštěv i útočištěm pro lidi a řekli jsme: „Učiňte si místo Abrahamovo modlitebnou!“ A uložili jsme Abrahamovi a Ismaelovi v úmluvě, aby udržovali chrám Můj v čistotě pro ty, kdož obcházení konají, kdož se u něho zdržují a kdož se sklánějí a na tvář padají.
- 133: "126. And when Abraham prayed: 'O my Lord! Make this a place of security and provide such of its people who believe in Allah and the Last Day with fruits for sustenance', Allah answered, And I shall still provide him who disbelieves with the wherewithal for this short life, and then I shall drive him to the chastisement of the Fire; that is an evil end.'" 126. A hle, pravil Abraham: „Pane můj, učiň zemi tuto bezpečnou a obdaruj obyvatele její plody - ty z nich, kdož v Boha a v den soudný uvěřili!“ I odvětil Pán: „Těm pak, kdož neuvěřili, těm krátké užívání poskytnu a potom je do trestu pekelného uvrhnu. Jak hnusný to bude cíl konečný!“